

শুঁচিৰ দিনে নদীয়াৰ আশ



✎ Violet Otieno

👤 Catherine Groenewald

📄 Asma Afreen

🗣️ Bengali

📊 Level 4



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

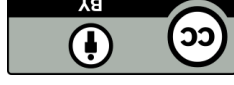
শুঁচিৰ দিনে নদীয়াৰ আশ

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Asma Afreen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

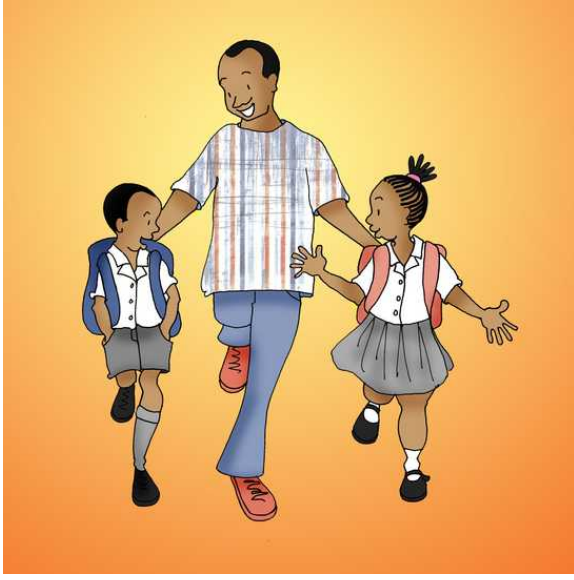


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

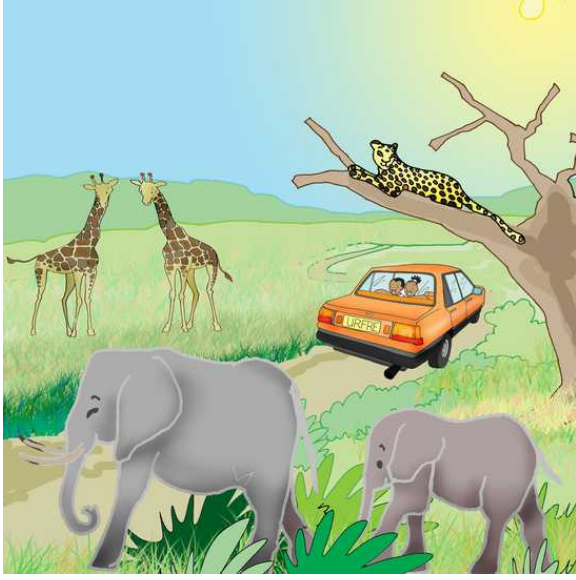




ওডোঙ্গ এবং এপিও তাদের বাবার সাথে শহরে বাস করত। তারা ছুটির জন্য অধীর আগ্রহে অপেক্ষা করত। শুধুমাত্র স্কুল বন্ধ ছিল এজন্য নয়, বরং তাদের দাদীমার সাথে দেখা করার জন্য। তাদের দাদীমা বিরাট বিলের পাশে এক জেলেপাড়ায় বাস করতেন।

। ସେ ସବୁକିଛି କରୁଛି ଓ ସବୁ ଗୁଡ଼ିକ ତାହାଙ୍କ ୧୮୯
 'ସାଥୀ' ହୋଇଛି ଓ ତାହା ଗୁଡ଼ିକ ହେଉଛି ସାଥୀ । ସେ ଉପରେ ଗୋଟିଏ
 ତାହା ତାହାଙ୍କ ସହ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ
 ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ
 ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ

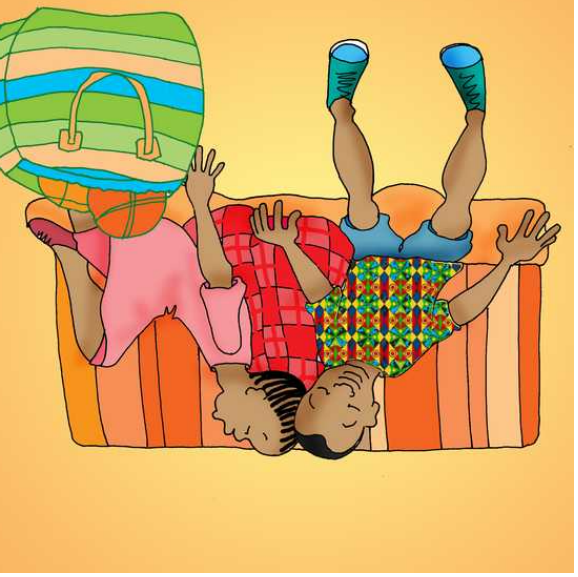




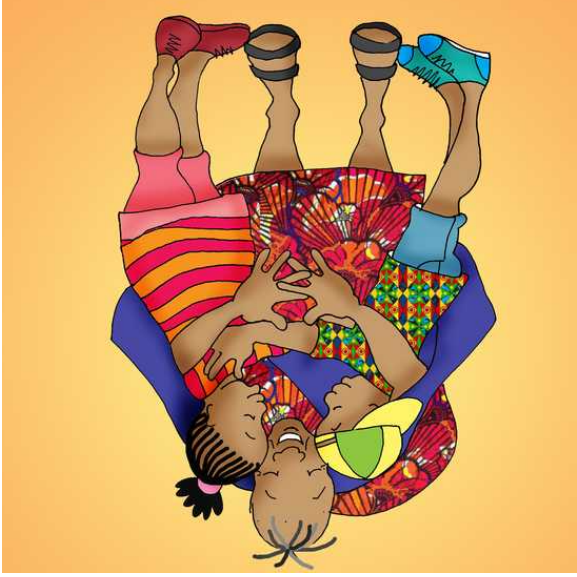
পরদিন ভোরে, তাদের বাবার গাড়িতে করে তারা গ্রামের পথে রওনা দেয়। তারা অনেক পাহাড়, বন্য জীবজন্তু এবং চা বাগান পাড়ি দিয়ে চলল। পথে তারা গাড়ি গণনা করল এবং অনেক গান গাইল।



যখন ওডোঙ্গ এবং এপিও স্কুলে ফিরে গেল, তখন তারা তাদের বন্ধুদের গ্রামের জীবন সম্পর্কে বলল। কিছু বাচ্চা মনে করল যে শহরের জীবন ভাল। অন্যরা ভাবল যে গ্রামের জীবন ভাল। কিন্তু, সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ হল, সবাই একমত পোষণ করল যে ওডোঙ্গ এবং এপিওর একজন চমৎকার দাদীমা আছেন।



କିଛିକ୍ଷଣ ପର ତାରା କ୍ଷୀପ୍ତ ହେବା ସୂଚିତ୍ୟେ ପାଢ଼ନ ।



ଓଡ଼ିଆ ଏବଂ ଏଞ୍ଜିଓ ନୂଜନହି ନାମାମାକେ ଅଞ୍ଜ କରେ ଜାନ୍ତିସେ ସରନ
ଏବଂ ବିନାସ ଜାଗନ ।



বাবা গ্রামে পৌঁছে ওডোঙ্গ এবং এপিওকে ঘুম থেকে তুললেন। তারা তাদের দাদীমা, ন্যার-কান্যাদা কে এক গাছের নিচে বিশ্রামাবস্থায় দেখতে পেল। লুও গোত্রে ন্যার-কান্যাদা অর্থ হল “কান্যাদা গোত্রের মেয়ে”। তিনি একজন শক্তিশালী এবং সুন্দরী মহিলা ছিলেন।



যখন তাদের বাবা তাদের নিতে আসলেন, তখন তারা ফিরে যেতে চাচ্ছিল না। বাচ্চারা ন্যার-কান্যাদাকে তাদের সাথে শহরে যেতে অনুরোধ করল। তিনি হাসলেন এবং বললেন, “আমি শহরের জন্য খুবই বৃদ্ধ। আমি তোমাদের আবার আমার গ্রামে আসার জন্য অপেক্ষা করব।”

ନ୍ୟାସ-କାନ୍ୟାମା ବାନ୍ଧିତେ ତାନେର ସ୍ୱାମୀତ ଜାମାଲେନ ଏବଂ ଆନାକେ
 ମାମ ଖେସେ ମାସା ଧର ଗେତେ ବେଲେନ । ତାସ ନାଚି-ନାଚୁଣିସା
 ତତେକ ମହର ଥୋକେ ଆମା ତୁମ୍ଭାହାରୁ ଲାମା ଦିତେ ତୁମ୍ଭେକ ହେସା ତୁଣିଲ ।
 ଉତ୍ତେଜ ବଲେନ, "ଫୁଲେ ଆମାସ ତୁମ୍ଭାହାରୁ ଗାୟାତ ହାୟାତ" ଏମିତି ଚଲେନ,
 "ନା, ଆମାସ ତୁମ୍ଭାହାରୁ ଖେସା!"



କିଛି ଧୂସ ଖୁଣ୍ଟି ଖୁଣ୍ଟି ମେସ ହେସ ଗେନ ଏବଂ ବାଞ୍ଛାନେର ମହେର ହିକେ
 ସାସାର ମସୟ ହଲ । ନ୍ୟାସ-କାନ୍ୟାମା ଉତ୍ତେଜକେ ଏକଟି ଗୁମ୍ଫା ଏବଂ
 ତାହା ଘରା ଚନ୍ଦାତ ଧାତୁ ଚିଲି ଚିଲି ତାନେର ଖେସା ହେତେ
 ଧାସାର ଦିଶେ ନିଲେନ ।





উপহারগুলো খোলার পর, ন্যার-কান্যাদা ঐতিহ্য অনুযায়ী তাঁর নাতি-নাতনীদেব আশীর্বাদ করলেন।



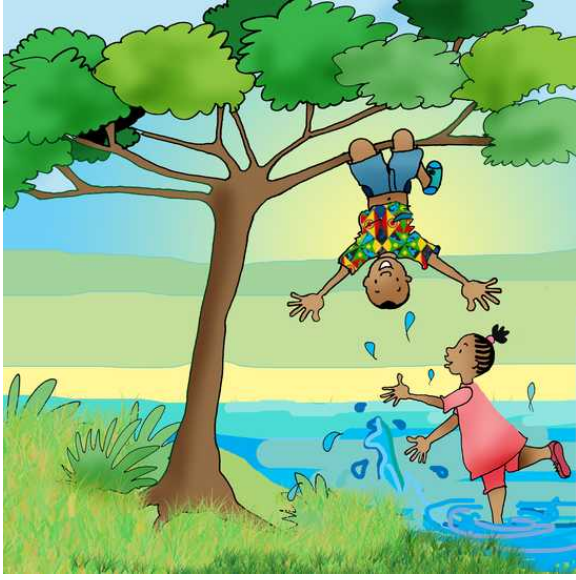
দিন শেষে তারা একসাথে চা পান করল। তারা দাদীমাকে তাঁর অর্জিত অর্থ গণনা করতে সাহায্য করল।

ତରମ୍ପର ଓଲଟେ ଏବଂ ଏମିତି ବାହାରେ ଗଲେ । ତାହା ଥିଲା ଅତି
ଲାଜିଲ ଓ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ।



ଆରକାମିନ, ବାହାରିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ।
ନୀର-କାମାମା ବାହାରେ ଏକମିତି ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ।
ତାହା ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ଶୁଣିଲେ ।



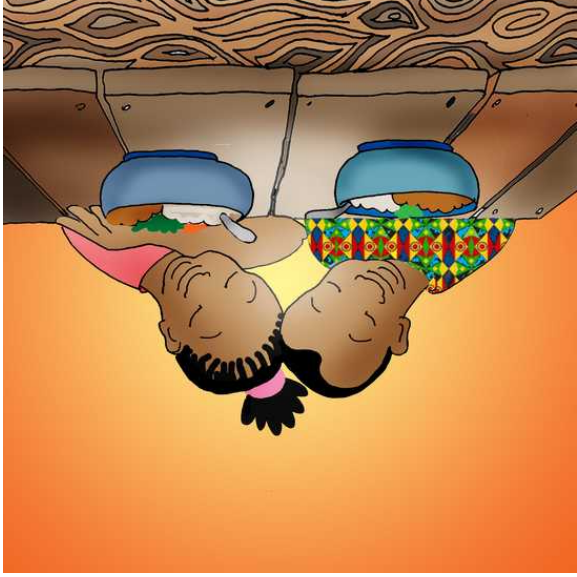


তারা গাছে চড়ল এবং বিলের পানি ছিটিয়ে খেলা করল।



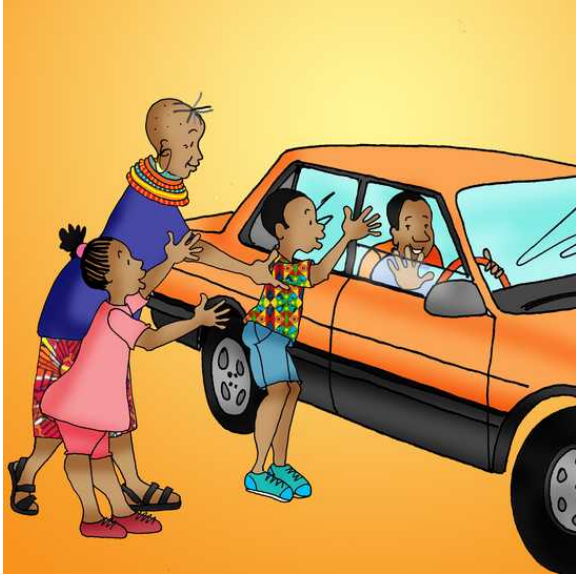
এক সকালে, ওডোঙ্গ তার দাদীমার গরুগুলো চরাতে নিয়ে গেল। গরুগুলো এক প্রতিবেশীর ক্ষেতে ঢুকে পড়ল। এতে প্রতিবেশী কৃষক ওডোঙ্গের উপর ক্ষুব্ধ হলেন। তিনি গরুগুলোকে তাঁর শস্য খেয়ে ফেলার অপরাধে রেখে দেবার হুমকি দিলেন। সেই দিনের পর, ছেলেটি খেয়াল রাখত যেন গরুগুলো আর বিপদে না পড়ে।

ଅନ୍ୟା ଗଲେ ଏଲେ ତାରା ଆଖ୍ୟାଭୋଜର କ୍ୟା ବାଟି ଫିରଲ । ଭୋଜ
ଅସ ହବାର ଆଗେହି ତାରା ସୁମିଧେ ଅଦେ ତଲି ।



ନ୍ୟା-କାନ୍ୟା ତୁଁ ନାତି-ନାତୀକେ "ଝିଟି" ଏବ ଆସେ ସାଓସାର
ନବମ "ଝିଟି" ବାଗାଲେ ଅଧାଲେ । ନାଗାଧା ନାଗାଧା ଭାଗାଧା
କିଭାବେ ଭୁଞ୍ଜା ସାଞ୍ଜର ଆସେ ସେତେ ନାବକଲ ଭାବ ବାଗାତ ହେ ।





পরদিন তাদের বাবা তাদের ন্যার-কান্যাদার সাথে রেখে শহরে ফিরে গেলেন।



ওডোঙ্গ এবং এপিও তাদের দাদীমাকে গৃহস্থালির কাজে সাহায্য করল। তারা পানি এবং লাকড়ি নিয়ে আসল। তারা মুরগী থেকে ডিম সংগ্রহ করল এবং বাগান থেকে শাকসবজি তুলল।